

מדינת ישראל

משרד החינוך

סוג הבחינה: בגרות

מועד הבחינה: חורף תשע"ח, 2018

מספר השאלון: 034114, 034281

תרגום לערבית (2)

דولة إسرائيل

وزارة التربية والتعليم

نوع الامتحان: بچروت

موعد الامتحان: شتاء 2018

رقم النموذج: 034114, 034281

ترجمة إلى العربية (2)

אזרחות

2 יחידות לימוד

הוראות לנבחן

א. משך הבחינה: שתיים וחצי.

ב. מבנה השאלון ומפתח ההערכה:

בשאלון זה ארבעה פרקים.

פרק ראשון:

(14x1) – 14 נק'

פרק שני:

(13x1)+(9x3) – 40 נק'

פרק שלישי:

(12x2) – 24 נק'

פרק רביעי:

(11x2) – 22 נק'

סה"כ – 100 נק'

ג. חומר עזר מותר בשימוש: אין.

ד. הוראות מיוחדות: אין.

المدنيّات

وحداتان تعليميّتان

تعليمات للممتحن

أ. مدّة الامتحان: ساعتان ونصف.

ب. مبنى النموذج وتوزيع الدرجات:

في هذا النموذج أربعة فصول.

الفصل الأوّل:

(14x1) – 14 درجة

الفصل الثّاني:

(13x1)+(9x3) – 40 درجة

الفصل الثّالث:

(12x2) – 24 درجة

الفصل الرّابع:

(11x2) – 22 درجة

المجموع – 100 درجة

ج. موادّ مساعدة يُسمح استعمالها: لا توجد.

د. تعليمات خاصّة: لا توجد.

اكتب في دفتر الامتحان فقط، في صفحات خاصّة، كلّ ما تريد كتابته مسوّد (رؤوس أقلام، عمليّات حسابيّة، وما شابه).

اكتب كلمة "مسوّد" في بداية كلّ صفحة تستعملها مسوّد. كتابة أيّة مسوّد على أوراق خارج دفتر الامتحان قد تسبّب إلغاء الامتحان!

التعليمات في هذا النموذج مكتوبة بصيغة المذكر وموجهة للممتحنات وللممتحنين على حدّ سواء.

نتمنى لك النّجاح!

בהצלחה!

انتبه : الامتحان يبدأ في صفحة 3.

الأسئلة الفصل الأول (14 درجة)

أجب عن أحد السؤالين 1-2.

1. قررت الحكومة بأن يُقام في إحدى المدن في البلاد مستشفى جديد بملكية خاصة. بذلك ترغب الحكومة في تقليص تدخل الدولة في تقديم الخدمات الطبية وفي تشجيع المنافسة وأعمال الجهات الخاصة في الجهاز الصحي. يمنح المستشفى الجديد أجوراً عالية ويوفر شروط عمل مريحة للممرضات والأطباء الذين ينضمون إلى طاقم عامله. على أثر ذلك، ترك عدد كبير من الأطباء والممرضات المستشفيات الحكومية التي في المدن المجاورة وانضموا إلى طاقم المستشفى الجديد. أحد مديري المستشفيات الحكومية طلب من الحكومة أن تساعد على مواجهة المشكلة. حسب ادعائه، انتقال عدد كبير من الأطباء والممرضات إلى المستشفى الجديد يهدد سلامة المرضى الذين يسكنون في المنطقة، لأن هذا الانتقال يمسّ بقدرة المستشفى الذي يديره على تقديم خدمات طبية لائقة للجمهور.

- أ. اذكر واعرز التوجه الاقتصادي الذي انتهجته الحكومة عندما قررت إقامة المستشفى الخاص. اشرح كيف ينعكس هذا التوجه في القطعة.
- ب. اذكر واعرز حقّ المرضى سكان المنطقة الذي تمّ المسّ به حسب أقوال مدير المستشفى. اشرح كيف ينعكس هذا الحقّ في القطعة.

2. تُدير بلديات كثيرة صفحات معلومات في شبكات التواصل الاجتماعي في الإنترنت. تُنشر في هذه الصفحات معلومات محدّثة عن أعمال البلدية ورئيس البلدية التي تُجرى لصالح السكان. يقوم الكثير من السكان بالتعليق (بالرد) على ما يُنشر والتعبير عن رأيهم حول أعمال البلدية، وبذلك يضمنون الإدارة السليمة للبلدية في أعمالها لصالح سكان المدينة.

في صفحة شبكة التواصل الاجتماعي التابعة لإحدى البلديات، نشر أحد السكان شتائم وإهانات موجهة إلى رئيس البلدية. رداً على ذلك، حذفت الأقوال التي كتبها هذا الساكن ولم يعد بإمكانه كتابة تعليقات في هذه الصفحة. حسب أقوال المتحدث باسم البلدية، التعليقات المسيئة لرئيس البلدية تمسّ بأحد حقوقه، ولن تسمح البلدية بظهور مثل هذه التعليقات في صفحة الإنترنت التي تديرها.

- أ. اذكر واعرز المبدأ الديمقراطي الذي ينعكس في الإمكانية المتاحة للسكان للتعليق على ما تنشره البلدية.

اشرح كيف ينعكس هذا المبدأ في القطعة.

- ب. اذكر واعرز حقّ رئيس البلدية الذي تمّ المسّ به، حسب أقوال المتحدث باسم البلدية.

اشرح كيف ينعكس هذا الحقّ في القطعة.

الفصل الثاني (40 درجة)

في هذا الفصل عليك الإجابة عن أربعة أسئلة:
عن ثلاثة من الأسئلة 3-7 (لكل سؤال – 9 درجات)،
وعن أحد الأسئلة 8-12 (للسؤال – 13 درجة).

أجب عن ثلاثة من الأسئلة 3-7 (اكتب على الأقل 2-3 جمل في كل إجابة).

3. اعرض تعبيراً واحداً من وثيقة الاستقلال للطابع الديمقراطيّ لدولة إسرائيل، وتعبيراً واحداً (إضافياً) من الوثيقة للطابع اليهوديّ لدولة إسرائيل.

4. اعرض المميّزين التالّيين لطريقة الانتخابات في إسرائيل:
طريقة انتخابات قطريّة، طريقة انتخابات نسبيّة.

5. اعرض مصطلح المسؤوليةّ الوزاريّة.

6. اعرض الحقّ في الإجراءات القانونيّة المنصّفة ووسيلة واحدة للمحافظة على إجراءات قانونيّة منصفة.

7. اعرض تعبيرين لالتزام ومسؤوليّة دولة إسرائيل تجاه يهود الشتات.

أجب عن أحد الأسئلة 8-12، حسب أحد العناقيد التي تعلّمتها.

8. عنقود: العالم اليهودي

اعرض مميّزين لمجتمع الحريديم في إسرائيل.
اشرح كيف يُمكن ترتيب الوضع القائم (الستاتوس كفو) تحقيق أحد مميّزات مجتمع الحريديم.

9. عنقود: الإعلام والسياسة في إسرائيل

اعرض وظيفتي الإعلام: تقديم تقارير موضوعية (التغطية) والتعليق والشرح.
اشرح كيف يتحقّق الحقّ في حرية التعبير من خلال إحدى الوظائف اللتين عرضتهما.

10. عنقود: الانتخابات والأحزاب

اعرض مصطلح "البرايمرز" (الانتخابات التمهيدية).
اشرح كيف ينعكس مصطلح الديمقراطية غير المباشرة (التمثيلية) في "البرايمرز".

11. عنقود: الحكم المحلي (السلطات المحلية)

اعرض اثنتين من صلاحيات السلطة المحلية.
اشرح كيف ينعكس مبدأ سلطة القانون في إحدى الصلاحيتين اللتين عرضتهما.

12. عنقود: اشتراك المواطنين والرقابة على سلطات الحكم

اعرض مصطلح المنظمات غير الحكومية (القطاع الثالث).
اشرح كيف ينعكس مبدأ التعددية في قيام هذه المنظمات.

الفصل الثالث (24 درجة)

اقرأ القطعة التي أمامك، ثم أجب عن اثنين من الأسئلة 13-15.

يقرّ ميثاق هيئة الأمم المتّحدة لمكافحة العنصريّة أنّ لكلّ إنسان الحقّ في ألا يقع ضحيّة لتمييز على أساس العرق أو الانتماء الإثنيّ. يجب التّشديد على أنّ محاربة العنصريّة لا تتعلّق فقط بالالتزام بالقيم الديمقراطيّة، وإنّما هي أيضاً قيمة هامّة في الكثير من الأديان بشكل عامّ وفي التّراث اليهوديّ بشكل خاصّ. كرامة كلّ إنسان أيّاً كان، بغضّ النّظر عن العرق أو القوميّة أو الجنس الذي ينتمي إليه، هي قيمة أساسيّة في التّقاليد اليهوديّة. هذه التّقاليد هي الأساس الذي بُنيت عليه الصّورة اليهوديّة لدولة إسرائيل، وتنعكس فيها بشكل كبير في الحيز العامّ. لذلك المحافظة على كرامة الإنسان هي مرّكّب هامّ في الهويّة اليهوديّة لدولة إسرائيل وكذلك في هويّتها كدولة ديمقراطيّة تحقّق حقّ الشّعب اليهوديّ في تقرير المصير.

تحتنّا الأخلاق اليهوديّة على التّعامل بكرامة واحترام مع الأقليّات التي لا تنتمي إلى المجموعات الكبيرة والقويّة في المجتمع وعلى تجنّب المسّ بها وبحقوقها. للأسف، يعاني المجتمع الإسرائيليّ من العنصريّة والاعتراّب، وظهرت فيه أحكام مسبقة تجاه بعض المجموعات في المجتمع. عمّت أجواء تُبرّر الحكم على الأفراد فقط على أساس انتمائهم إلى مجموعة معيّنة أو إلى هذا الوسط أو ذاك – المتديّنون يتصرّفون على هذا النّحو، والعلمانيّون على نحو آخر، وجميع العرب هم كذا وكذا، وجميع القادمين من دولة معيّنة هم "سواء". حسب رأيي، يتوجّب علينا مكافحة هذه الظواهر والتّعامل باحترام مع جميع الأوساط في المجتمع الإسرائيليّ وتجنّب المسّ بها وبحقوقها، خاصّة الضّعيفة والصّغيرة منها.

عند إقامة دولة إسرائيل كانت هناك محاولات لإخفاء الاختلافات والتّباين عن طريق تكوين بوتقة انصهار والتّغلب على الفجوات وخلق تجانس بين سكّان الدّولة. كانت النّظرة السّائدة أنّه كلّما قلّت الاختلافات – اختفت التّصدّعات في المجتمع. لكنّ سياسة بوتقة الانصهار لم تحقّق هدفها. بالإضافة إلى ذلك، أدّت تجربة العيش المشترك إلى إدراكنا، كأفراد وكمجتمع، أنّ الاختلاف هو ما يميّزنا. لذلك أعتقد أنّنا لا يجب أن نخفي الاختلافات، بل علينا القضاء على الأحكام المسبقة تجاه الآخرين وأخذ احتياجات الآخرين وآرائهم بالحسبان وتجنّب المسّ بهم. بهذه الطّريقة نبني مجتمعاً أكثر خُلُقاً وعدلاً، وحياة مشتركة ومستقرّة.

(معدّ حسب د، جولدمان، ملخמה בגזענות – שאלה יהודית، موقع ישראל היום، 21 آذار 2017)

أجب عن اثنين من الأسئلة 13-15 (لكل سؤال – 12 درجة) .
انتبه: في القسم الأول من كل سؤال (عرض المصطلح)، عليك الإجابة حسب ما تعلمته وليس حسب القطعة .
في القسم الثاني من السؤال، أجب حسب القطعة .

13. اعرض مصطلح دولة القومية الإثنية – الثقافية .
اشرح كيف ينعكس مصطلح دولة القومية الإثنية – الثقافية في القطعة .

14. اعرض مصطلح استبداد (تعسف) الأكثرية .
اشرح كيف ينعكس التخوف من استبداد الأكثرية في القطعة .

15. اعرض مبدأ التسامح .
اشرح كيف ينعكس مبدأ التسامح في موقف كاتب المقال .

الفصل الرابع (22 درجة)

أجب عن اثنين من الأسئلة 16-20 (لكل سؤال – 11 درجة).

16. في أعقاب ازدياد عدد المُصابين في حوادث الطّرق، جرى نقاش في هذا الشّأن في هيئة الكنيست . ادّعى بعض أعضاء كنيست أنّ الحكومة لا تعمل بمدى كافٍ لحلّ المشكلة، وطالبوا الحكومة بأن تقرّ أنّ تقليص عدد حوادث الطّرق هو غاية قومية . حسب أقوالهم، يجب على الحكومة أن تؤمّن صيانة لائقة للشّوارع وأن تلقي على عاتق وزير المواصلات مسؤوليّة تحقيق هذه الغاية .
- اذكر واعرض وظيفة الكنيست التي تنعكس في مطالبة أعضاء الكنيست .
اشرح كيف تنعكس هذه الوظيفة في القطعة .

17. بمناسبة عيد الأضحى، الذي يحتفل به المسلمون والدروز، أعلنت سلطة الطّبيعة والحدائق أنّها ستنظّم جولات وورشات باللّغة العربيّة في المحميّات الطّبيعيّة، وستصدر نشرات إعلانيّة وبرامج إرشاديّة باللّغة العربيّة . هذه الأعمال معدّة للمحتفلين الذين يقضون أوقاتهم ويستجمّون في المحميّات الطّبيعيّة خلال العيد . عبّر زوّار المحميّات الطّبيعيّة عن رضاهم عن المبادرة، وطالبوا بأن تواصل سلطة الطّبيعة والحدائق هذه الأعمال خلال كلّ أيّام السنّة .
- اذكر واعرض نوع الحقوق الذي يتحقّق من خلال مبادرة سلطة الطّبيعة والحدائق .
اشرح كيف ينعكس نوع الحقوق هذا في القطعة .

18. أُقيمت مؤخّراً لجنة عامّة بهدف البحث عن طرق وبلورة توصيات لتعميق تدريس تراث اليهود الشّرقيين في المدارس، وذلك من أجل منح هذا الموضوع تعبيراً مناسباً ولائقاً في المنهاج التّعليمي، كما يحدّد القانون . أوضح المُبادرون إلى إقامة اللّجنة أنّ هدفها زيادة معلومات الطّلاب في إسرائيل عن تراث إسرائيل وعن التّقاليد اليهوديّة التي كانت متّبعة في الجاليات اليهوديّة المختلفة .
- اذكر واعرض القانون الذي يُعبّر عن الطّابع اليهوديّ لدولة إسرائيل، والذي يُطالب المُبادرون إلى إقامة اللّجنة بتحقيقه .
اشرح كيف ينعكس هذا القانون في القطعة .

19. تُطالب بعض منظّمات المُعاقين في إسرائيل برفع المخصّصات الّتي تُمنَح للمُعاقين حتّى الحدّ الأدنى للأجر المنصوص عليه في القانون، بغضّ النّظر عن مدى إعاقَة المُعاق. هناك من يؤيّد رفع المخصّصات للمُعاقين وهناك من يعارض ذلك.

عَبّر عن موقفك في هذه المسألة. اعرض تعليلين يدعمان موقفك ويعتمدان على مصطلحات من مجال المدنیات.

احرص في كتابتك على المرگبين التّاليين:

أ. **ادّعاء** – عرض موقفك في المسألة بوضوح.

ب. **تعليل** – عرض تعليلين، يتضمّنان مصطلحات ومعلومات من تعلّمك للمدنیات، تدعم بواسطتهما ادّعاءك.

20. تفرض أنظمة السّير قيوداً على استعمال الدّرّاجات الكهربائيّة، بحيث تسمح فقط لمن هم بعمر 16 سنة وما فوق باستعمالها. هناك من يدّعي أنّه بسبب كثرة الحوادث الّتي يتورّط فيها راكبو الدّرّاجات الكهربائيّة يجب رفع العمر الّذي يُسمح بركوبها فيه، وهناك من يعارض ذلك.

عَبّر عن موقفك في هذه المسألة. اعرض تعليلين يدعمان موقفك ويعتمدان على مصطلحات من مجال المدنیات.

احرص في كتابتك على المرگبين التّاليين:

أ. **ادّعاء** – عرض موقفك في المسألة بوضوح.

ب. **تعليل** – عرض تعليلين، يتضمّنان مصطلحات ومعلومات من تعلّمك للمدنیات، تدعم بواسطتهما ادّعاءك.

בהצלחה!

نتمنّى لك النّجاح!

זכות היוצרים שמורה למדינת ישראל.

אין להעתיק או לפרסם אלא ברשות משרד החינוך.

حقوق الطّبع محفوظة لدولة إسرائيل.

النّسخ أو النّشر ممنوعان إلّا بإذن من وزارة التّربية والتّعليم.